Joseph al-Shamsani
Tafsir al-magilla
44 l.

X893
J77

185

396

محمد وعلي

بالله الخالق ما لها من الودق

[illegible]

האדי ורקא די דאוד אבן ש

אברקים

علي الله

هذي الورقة من داود ابن شيخ

ابرهيم

الله

[illegible]

X 893

766

טרלטרן ס ו

בשם המלמד

זכרון לקלס בלעז ולחבריו שלא



כרקס ש׳ אבראהים

תפסיר ט מגלה
ליוסף אלשמסאני

רחמת אלה עליה

אלחמד ללה אלקדים אלואחדי.
מלכך אלאבא מן אלשדאידי..
אלכלק אלמקתדר אלמנאנא
דו אלעז ואלקדרת אלעלטאנא.
סבחאנה גל עלי אלאנדאדי
ועין נפאת אלכלק ואלעבאדי.
ניס לה פי מלכה נטירו
ולא שריך לה ולא וזירו..
סבע סמאות רפע כלק בלא עמד
וסבע ארצין עלי מא נמד;
כלק נמיע אלכלק ואחצאהם עדד

וקסם ﭏ ארזאק ולם ינסא אחד ·:

ﭏ חאכם ﭏ עאדל פי קצׄאיה׳

ﭏ מלך ﭏ גׄבאר פי סמאיה׳·:

ופעל מא ישא כמא ישאו

מדבר ﭏ אמור וﭏ אשיאו:

מפתכר״ בﭏ עז וﭏ בקאו

מחתגׄב״ בﭏ נור וﭏ בהאו·

ﭏ אול״ לא יערף לה׳ בדאיה

ואכר״ ליס לה׳ נהאיה·

מסבחא״ בסאיר ﭏ מנאטקי

ﭏ כאלק ﭏ בארי ﭏ גׄואד ﭏ ראזקי:

יסבחה׳ ﭏ טיר פי ﭏ אוכארה

תם ﭏ שמס וﭏ קמר ואﭏ נגׄום ﭏ סיארה·

וﭏ וחש יסבחה׳ פי ﭏ אקפארה

וﭏ חות פי מא לגׄג ﭏ אבחארה

2

מזין ל סמא בל נגומי
ומרסל ל גית בל גיומי :
יעלם דביב ל נמל פי ל טלאמי
וכל מא יכטר פי ל אוהמי :
גל באן תחצרה' ל אפכארא
ועז אן תדרכה' ל אבצארא :
מקתדרא" פי מלכה' אקתדארא
מפתכרא" בל עז ול וקארא :
נים לה' פי מלכה' אנדאדי
יכדב מן קאל לה' אולאדי :
יחיי לנא ל ארצ'ין מן בעד מותהא
תנל מנהא כל נפסא" קותהא :
מן טלב ללה פה' קריבו
ומן דעאה פהו לה' מגיבו :
מן אתכל עליה מא יכיבו

תובו ﭏיה ואכלצו ﭏ קלובו :

מן כוכה׳ אנשקת״ ﭏ אבחארא

ואטפא ען אברהים חר ﭏ נארא :

וכלץ אצחאק מן חר ﭏ מדא

ואצהר לאברהים כבש״ ללפדא :

ויוסף דדה׳ עלי אבאה׳

ואיוב אשפאה מן בלואהו :

ופך דנﭏ מן ﭏ אסודי

וארגׄם אנף שאמה׳ ﭏ חסודי :

ויונס אבתלעתה׳ ﭏ נוני

נגׄ ﭏי רבה׳ בﭏ חניני :

כלמה׳ מﭏך יום ﭏ דיני

ואנבת לה׳ מן שגר ﭏ יקטיני :

מהימנא״ בכלה׳ לטיפי

ירוף בﭏ מסכין וﭏ צעיפי :

מטחטח אל אעדא ואל ג̇באברה

תכצ̇ע מן היבתה׳ אל אכאסרה :

תהתז מן היבתה׳ אל ג̇באלה

מן מתלהא יכעלדי אל אפעלא :

אל מלך יעטיה למן ירידו

ואל עז ואל פכר מע אל תאיידו :

מסייר אל אריאח בן כואפקי

ומרסל אל ג̇יום בן צואעקי :

עלי ען אל תשביה ואל צפאתי

ממיתנא ומחיי אל אמואתי :

קאבל מן עבידה׳ אל תובאתי

וג̇אפר אל דנוב ואל זלאתי :

אל אזלי אל אבדי אל ד̄אתי

ג̇ל אל לאה אל סיד אל סאדאתי

ראזקנא ופאטר אל ארחאמי

ממרצ̇נא ומשפי אל אסקאמי :

ומנהץ̇ אל זמן ענ̇י אל אקדאמי

ומנטק אל אכרס בל כלאמי :

עמא
אכמאץ̇ עין אל אעמי מן בעד אל

צ̇מא :
ומרוי אל עטשאן מן בעד אל

ומפתקר אל שואקר בל אונאדי

וחאפץ̇ אל אטפאל פי אל אמהאדי :

קדוס קדוס״ פי אל קדס

לא יכ̇צ̇ע אל מות ולא יכ̇שא אל נעס :

עדם
אוג̇ד ג̇מיע אל כ̇לק מן בעד אל

ואכרג̇נא לי אל צ̇יא מן אל צ̇לם :

ואכתצנא מן אל שעוב ואל אמם

באדי אל בראיאת וכ̇לק אל נ̇סם :

ג̇נא״ ען אל כ̇לק וען כל בשר

סבחאנה׳ כל אל סלאטין קהר

קצרת אל אוצאף ען מדיחה׳
וכלה׳ אל אלסן ען תסביחה׳ :
יעלם מא יכון פי אל צ׳מירי
מג׳ייר אל אוקאת ואל דהורי :
ממצ׳י ג׳ילא״ ומקים ג׳ילא
ליס לה׳ פי מלכה׳ עדילא
ארסל לנא מוסי אל נבי אהדאנא
ומן ג׳מיע כלקה׳ אצטפאנא
תם אמרנא אן נעמל אל פראיצ׳י
ואן נכון פי טאעתה׳ נואהצ׳י
חתי אדי צ׳אקת בנא אל אמורי
כאן לנא יא סאדתי נצירי

ויהי בימי
אחשורוש

ארדשירי:

כמא גרי לנא פי זמאן ל
למלך למאיד למנצורי
וכאן הדא מלך עט'ימא:
מוקרא פי קומה כרימא
וקלבה במאה גסימא:
ונגמה בל סעד מסתקימא:
וקד מלך מן גמלה לבגאדי
מדן מן למדכוראת לגארי:
מאיה ועשרין סוא לסואדי
וסבעה כאמלה לאעדאדי:
למא אסתקאם מלכה ודאמא
תלאתה כאמלה לאעואמא:
ואנתט'ם לאמר לה אנתט'אמא
ולם יכן מלכה ידאמא:
עמל עלאיע גידה עלי מהל

ואנבק

ואנבק ביהא מזה' בנא מנג׃
נמא ראו אן ﭏ ענאיע קד כמל
דעא ליה כל ארבאב ﭏ דוול׃
פי מגלס' קד פרשו בפר מרא
מן אכצ'ר' ואצפר' ואחמראן
מזוק' מבכראו' מעטרא'
מגאמר ﭏ עוד ודק ﭏ ענאברא
ועלקו סתורה' ﭏ דיבאג'
וארגואן פוק דאך ﭏ סאג'
ואנצבן כראיסא' מן עאג'
מטליה' בﭏ והאג' — דהבﭏ
וכיﭏ סתור סאיר ﭏ נקושי
שבק ﭏ כיול תטרד ﭏ וחושי
נאצ'רהא מחירא' מדהושי
נד ומא ורד דכי מרשושי

וגאת ממליך מן בני אל רומי :
וגוההם תשרק כאל נגומי
והם יזכו אבנא אל כרומי :
כאלזמו כדמתהם לזומי :
תם גאת ממליך מן בני אלדילמי
בוגוה ביץ׳ ושער פאחמי :
תלך ואל וגוה נזההא לנעאלמי
וקדמו אל אואן פי אל עאלמי :
תם גאת אל כדאס כאל אגאנא
מן רום וחבש והנדואנא :
מכתנפין אל נטק ואל לסאנא
תלך אל תיאב פוקהא חסאנא :
וגוהם תשרק כאל בדורי
ואסכבו מן צפי אל כמורי :
קד עתקת דהר מן אל דהורי
כריחת אל ענבר ואל כאפורי :

שנאעהא

נארא
שעאעהא מתל שעאע אל
ולא לון מנהא פיה אסתרארא
חבאבהא תכתטף אל אבצארא
קתלת ואסמהא עקארא
אל טעם מנהא טעם אל זנגבילא
ושרבהא כשרב אל סלסבילא
תשגע אל עאגז ואל דלילא
ושרבהא כל פתיא נבילא:
וקדמו בואטיא מן אל דהב
תם אמלוהא מן סלאסת אל ענב:
ואדאת יאקוה כנאר תלתהב
מנהא
מן שרב מנשא מא שרב:
ושרבהם בל ליל ואל נהארא
ולא שמע קד אנעב פן אותארא
ולא שרב מא בינהם אכתיארא

מן דר סאקי עליהם גארא:
תם אתה̈ פתיאה̈ חסאן
ומעהם אל גנוך ואל עידאני:
קד אסבלו אל שעור כאל מרגאני
כאחרגו אל מגלס כאל אגאני:
פאחצרו אל טבול ואל זמורי
ומא בקא שגוא̈ ולא טנבורי
מע בדור כאנהם אל חורי
פתמה̈ אל פרחה̈ ואל סרורי:
ואנצטנעת ושתי להא צנעה
מתל צנעת אל מלך בדיעה:
פי מגלס̈ בחסנה̈ אניקה
רחב אל נואחי עאליא̈ אניקה:
באל דף ואל קאנון ואל רבאבי
נאיאתהם תנתכב באנתסאבי

כאחהם

כאדהלו אל עקול ואל באבי אעגאבי
ממא אם אצהרו מן סאיר אל.
וקאל הדא נכס מקאמה
סבעה איאם עני אל תמאמה.
תם דעא מן בעד דאל כראמה
וכאן קד אסכרה אל מדאמה.
וכאן בעד אל סבעת אל איאמי
דעא אחשורוש בל כראמי.
כבאדרו קדאמה קיאמי
מן בעד מא אסכרה אל מדאמי.
קאל להם ויחכמו אתוני
בל מלכה ושתי ואנגדוני:
לכי אריכם חסנהא אל מצוני
לאנהא מן פתנה אל פתוני:
למא אתו אל כדאס אליהם אממתנעת

ומן כלאם בעצהא מאסמעת׃
וגֿלנה פי קולהא ושנעת
ובֿדי ראסלהא מא קנעה׃
פעאדו אלכדאם כברוהו
במא אנֿאבתהם ושתו וערפוהו׃
מא גֿסרו אל קום באן יכפוהו
נאנהם מא כאנו יאמנוהו׃
פדאכלתה חמיה וטאשי
וארתעש מן פעלהא ארתעאשי
עֿלי פי מגלסה וגֿאשי
פארתעדו מן חואליה אלחואשי
קאל למלך נלוזרא מאדא תרו
פי אמר ושתי ומאדא תדברו
פאתפקו כלהם ואתשאורו
ועֿמו אלאמר לה וכלדו

קאן נה' מא לדי נקולו
כל ל נסא מן בעד דא תטולו :
קד גסרתהן עלי ל בעולו
ען קולנא הדא פמא נחולו :
וכל מן סמעת בפעלהא
כמא תעוד תסמע קול בעלהא:
כיתגסרון עלי ל רגאל מתלהא
לאן שכלהם כשכלהא :
פענד דא קאל ל מלך כרוהא
ומן גמיע מלכהא אסלבוהא :
ואנתם מאמורין תקתלוהא
פי וקתכם הדא פלא תבקוהא :
פאתלפת פי וקתהא כמא אמר
ומא תבין אתרהא ולא טהר :
וכאן קד ואפק לקולא מע לקדר

נמא יריד אלה מן סר̈ וכבר׃
קאלונה׳ מן בעד דא אל חרא
תבעת אלי מדן אל בעיראן אלקרא
אלי אל נסא אן ימנעון אל אודרא
וויתבן פי סגן אל כברא
ואעמל סנה̈ פי אל נסאאו
[illegible] כלטה̈ יפעלנהא כדאו
ומי [illegible]עה׳ ולהא אל חסנאו
ול וילא [illegible] אל וילא למן עצאן
תם צחא מן סכרה̈ וכאקא
ולא נקי אל מלכה אסתקם
פכברוה אל אמר עלי אסתחקאקא
פצאק בה׳ מן בעדהא אל כנאקא
פאפתכרו פי מא גרי אלחאבה׳
נאעהם תבוכו מן עקאבה׳

נמאראו מן כתרה׳ אע׳תראבה׳
כאכו ענ׳י אנגסהם מן עראבה׳
קאן לה׳ יא מלך׳ מהאבא
ראינא ראיא׳ והו צואבא
וקד כיתחנאלך הדא אל באבא
וננתצ׳ר מן ענדך אל גואבא
תבעת מן יחשר לך אל גוארי
אל נאעמאה׳ אל נהד אל אבכארי
וגוההם תשרק כאל אנוארי
וכי אל גכון מנהם אנכסארי
תם אסלמין לי ולי אל קדס
ויגלסן ענדה׳ כי דאר אל חרס
כל דרה׳ טפלה׳ מתלאל ענס
קדס
נאעמה׳ אל אטראף ריאנאתאל
יגמרן באל דהן ואל אטיאבי

ויסרבון מן צאפי ל שראבי:
ויטעמון מן כלך ל פנגאני
ואטבכה נדידה עדאני:
יבקון פי ל טיב ול גמרקפנה
ותנתקא כל פתאנה חסנה
מא מתלקן פי גמיע ל אזמנה
כנאמהם חלו ערב ל סנה
ובעד דא ידכלון כלהם ליכא
ויערצון כלהם עניכא
כמן חסן מנהם פי עיניכא
מכאן ושתי פתכון דיכא
קל נהם ראיכם ל סדידא
וקד אתיתם באדי ארידו
כאצנעו הדא בלא תפנדו
נאן כקד ל מנכה עני שדידו

10

כענך דלך אומרו ﭏ דאיאתי
אן יג̇מעו סאיר ﭏ בנאתי :·
מן ﭏ רעאביב ﭏ מבדיראתי
תם אקאמו מעהם ﭏ דאיאתי :·
ומאקצֿא ﭏנה ט ﭏ איאמי
כאן קד אג̇נא מן בנאר ﭏשמי :·
מן ﭏ יהוד עטבק ﭏ פראכס
ופי בנאר ﭏ סוס קד אקאמו :·
וכאן פיהם רג̇לא̈ כבירו
מוקרא̈ פי קומתה̈ מטירו :·
צאחב ראי וכהו ישירו
ורזקה ומאלה כתירו :·
כתב
וכאן שיכֿא קד קרא וקד
וקד צער פוק ﭏ מנאבר וכטב :·
וכﭏ דואן נטר וכﭏ כתב

מחתשמא״ דו חסב ודו נסב ..
קד כאן פי אל תכסיר וכאן עלומו
ובאן פי אל תקוים ואל נגומו :
ומאחרא״ פי אל טב והו חכימו
מן אל עיוב כלהם סלימו ..
צאים אל נהאר ומצלי אל לילא
מתגנב אל כאחשא עפיפא דינא .
יצאחב מאל ורכוב אל כולא
ואל וילה למן עאדא כלא וולא :
וכאן אסם אל שיך מרדכי
וכו דו אמר״ ודו נהאיי ..
פי טאעת אללה ופי רצאיי
יערף כל בדל ובל עטאיי :
מן אהל בית טאהר״ ודיני
ויתסב אלי סבט בנימיני :

קדים פי ל עמר ול סניני :

סבעין או קד גאז פי אסבעינ

וכאן דו עקל ודו עזימה :

ונעמה טליה גסימה

וכאן מעה טפלה חסימה רחימה :

קד מאתו אבוהא ואמהא ל

אבנת עם ל סיד ל מרדכורי

צארת לה כן ולד ל אתירי

וכאן אסם ל גאריה אסתירי

רבתהא ל דאיאת ול גוארי :

ורזקה כאן עניהא צארי

ומלח מן בעדהא קראדרי

ניס להא פי חסנהא ממארי

וכדרתהא כאן לה מהארי :

ובאנת אסתר מן ל חסאנה

מניחה וטרפהא אל פתאנא
צבחאן מן צורהא וזאנא
כאנהא נרגסת אל בסתאנא
דואיב אלסוד כאל גראבי
קד אסבלתהן ענ אל אכתאפי
צריפה כאקה ענ אל צראפי
עפיפה תאהת ענ אל עפאפי
קדרהא אל רחמאן כאלק אל צור
וקד חות חסן וגמאל ופכר
לא טול יעיבהא ולא קצר
יאל שער כאל ליל ואל וגה קמר
קדרהא כלקהא כמא אשא
ואחסן כלקתהא נמא אשא
אחסן מולוד ענ אל ארץ משא
כלו ראהא עאבר אנדהשא

תסנב ﭏרוח אדא תבנמת
ותבגנ ﭏבדר אדא תבסמת
תערנ בﭏ קונ ואן שאאת אעוגמת
וקד קרת ובסרת ותרג̇מת
הדא והי דינה עפיפה
ריסת פי קומהא שריפה
תקית כאננת נטיפה
נביבה כניחת ﭏנסאנ
אדיבה כאמנה ﭏמעאנ
מא מתנהא כי ﭏעערונ זלמאנ
מסדוקה מן ג̇נת ﭏרוצ̇אנ
נמא אבנדו ג̇מﭏהא ﭏדאיאת
בקין אבצארהן שאכצאתי
קﭏו כרוהא מעﭏ בנאתי
פאן נכס ניהא רג̇באתי

נסאי

תם אברת כי גמלה אל

כענג אבן אל עם באל בכאיי

בטרפה ירמק אלי אלסמאיי

מבתהגם יצג באלדעאיי

ידעי נהא באל נער ואל נגאחה

ומא נה סוא אל דעא סנאחח

וקנבה יכפק כאל גנאחה

מן שדה אל שוק ואל ארתיאחה

באלשטית אטיאבהא ואל גמרא

תם עפא ביאצהא ואל חמרא

נורהא מגא כמתל נור אלזהרא

אזדארת עני חסנהא אלף מרא

תם אתו מואשט צראני

צנעא פיה אשגאלהם כפאני

וקד נזהו ען אל כנא עכאפי

אכתנכו אסתר אכתנאכי
ואלבסוהא אככר אלתיאבי
מן אל דיבאג ואל עתאבי
וקמעו אלבנאן כל כצאבי
באלתהב אלקלב כחא אלתהאבי
ורצעוא בואיב אלתבאני
באלדר ואל יאקות ואל מרגאני
וזרפנו מן בעד דא אל עדגאני
ועלקו אל שנוף כי אל אדאני
ורפבו אל נקוש עני אל כפאני
ואנבהרת מן חסנהא אל נסואני
וסבחו אל כאלק אל מנאני
כמא ראו מן חסנהא אל מעאני
וקעדת באל גוהר אל נפיסי
ומעגרה״ בכאן אל תניסי

כדהא העא׳ לך יא עריסי
נאנהא עאפיה׳ ל נבוסי
ותוגה׳ מן בעד דֿא בן תנוש
ומחבס׳ מן דהב ל והאנא
ואלבסוהא חלת ל דיבאגה
קד אתעבת בואטר ל גסאנא
וארכבוהא בגלה׳ שהבאו
תמר פין משי מתל מאו
קד חלית במחסן ל חלאו
ואסבלו מן פוקהא ל רדאו
יגלוהא מן דאבן שבך
ול דר ול יקות פיהם קד חבך
תם אקבלוהא זכא׳ ל עבד מלך
כענר מא עאין אסתר עלך

בעד

נמא דאי דאך ﭏגמﭏ האמא
וקאם מן היבתהא קיאמא
תם כשף ען וגההא ﭏנתאמא
וקﭏ אנתקדהשת ﭏאנאמא
אנתי הית ﭏמנכה יא גאני
מכאן ושתי ונכי ﭏאמאני
אנתי הי עאכיה ﭏאנדאני
מא מתנכי כי ﭏעצרוﭏ זמאני
סנס ﭏהא קצר ושתי וﭏ כדס
תוגהא בﭏ תאג ואעטאהאﭏ חשס
פיץ עניהא מן סואבגﭏ נעס
וקﭏ יא אסתר וקיתי מן כל [illegible]
וצחפי ﭏ כתב ופﭏ אכבארי
ען מרדכי ונגד ﭏ אטהארי
נאנה נאזס באבﭏ דארי

מרתקב אל חדיתון אכבארי:
כבין מא הו דאת יומ׳ קאעדי
וכאן מרדכי רגל׳ עאבדי:
מסבח׳ לרבה׳ וסאגדי
עלי אואדי אל חסאן חאמדי:
ואדא באתען מן אל כראמא
נאחיה׳ ענה׳ וחס קיאמא:
ירדדון בינהם אל כלאמא
וכאן קד אכתלת אל גלאמא:
כי קתלת אל מלך ידברונ
ואי שי ירידו יפעלונו
וכאן קד נמלת אל עיונו
תם הדא אל עארב לנסכונו
קלו יקלב אל סס בל אכריקו
נקתלבה׳ מנאפק אל זנדיקי

וכאן קד אג̄ואהם אל בטריקו
ואשתרא דמאהמו תחקיקו
ומרדכי נהס אל מג̄מאתי
וכאן יערף סאיר אל לג̄אתי
וכאן מן קום אן נהם תבאתי
ומעדן אל חכמה אל זכאתי
~~כאונל אל אמר בקצא אל באדרי~~
אלי אסתרי
ג̇ואדרי
מע ג̇אריה תלך מן תקה אל
תענח אן תכתם אל אסראר
וכאן אל אמר בקצא אל בארי מנך
כארסלה אסתר אלי פ ענד אל
וקלת אן תם הדא עלי הלך
ואכתצח מן בעדך ואנהתך
תוכד רוחי וג̇מיע מא מלכך

למא אתו אליה כל אנאוי
ליקלבו עלי ידיה אלמאוי
איקן אלקלב מנה בנא בלאוי
תם עלם באנהם אלעדאוי
קאל אקלבו אלמא עלי ידיהמו
אן סלמו למא אסי אליהמו
ואן כאן חקא תקטע ידיהמו
ואקטעו מן בעד דא רגליהמו
כאקלבו אלמא עלי אלידיני
תם תקטעת מפאצל אלזנדיני
תם אמר אן יצלבו אלאתנייני
וכלנה אללה מן אלעדייני
תם כתב כי נחבת אלאכבארא
נציחה למרדכי אלג'ארא
דאך חפט רוחי מן אלאשרארא

וכנת

16

בוארא

וכנת קד אשרפת עלי ?

הדא מלא ואן ? ארדסירי

אקאם המלכה וזירי

וכאן הלך רדיא

צאחב מאל גמלתה כתירי

תם רכע ט קדרת ו? שאנא

ופ...ר כי מנזלת ? עלטאנא

- - - - - - - - - - - - - -

אדא קעד יחכם פי ? דיואנא

חולה ? חגאב ו? גלמאנא

ואן טלע פי קנ יגידו

וחולה ? דאיאת ו? בנודו

תם תגיה סאיר ? גנודו

ומעהם ? כאזאת ו? טהודו

ואן עבר במחפל קעודו

קאמו וכרו כלהם סגודו

כדי חד ל מלך נה׳ חדודו :·
אן יסגרו נה׳ או אנה׳ מעבורו
ומרדכי אן ראהו קד קדם :·
יקער ולא יעבא נה׳ ולא יקס
יקול הלמן ואשו קד רגס
הדא מן שעב אדי מגרי הדם :·
ואמתלא קלבה׳ מן אל חקודו
ורדה׳ טבעה׳ אלי אל גדודי :·
בני אגג אל ארדיא אל עבורי
ואטהר אל בגית לליהודי :·
וכר אל בגית באסתחקאקי
ורדה׳ אל אצלאי עמאקי
תם חלף בא כאטר ול מלאכי
אני לא אבקי מנהם באקי
למא חצי ענד אל מלך ולא

מן ענדה כראמה ואג׳לאלה
וג׳אה לסעד מעל אקבאלה
אטמע מנה לנכסבל מחאלה
דבר עלי ליהוד כל בוארי
ועאד יטלב מנהם אותארי
ואכרבא מנהם אחסן לדיארי
נמא כלה בל מלך לעלמו
פי ווס פוא אוגברא מישומו
יום עלי אסנאכנא מדמומו
אכתארה מן ענעת לנומו
קל יא מלך ל מטאעני
מוג׳ור פי מנדך ול יאעני
יכל רסאתיך וכל בקאשע
שרדמה מא מנהם יתכאעני
קומ׳ קנין והם מא בונא

מכאלמן סנתנא ודיננא
ותרכהם מלא ביננא ושיננא
וקלעהם יא סיידי ידוננא
טאן ראי אל סמח סיידנא אל רפיעה
יביעני גמיעהם וציעה
חתי אביד רהטהם סריעה
נאנהם כן פעאלהם שניעה
וארפע אל כזאין אל אמואל
פי וקתנא הדא בנא מטאל
מע אל מלאיך עלי אל כמאל
מחמלנאת אחמאלהם תקאל
עשרת אלוף כלהא בדראתי
עלי יד נהאבדה תקאל
ואדידהם יא סידי הבאתי
נאנהם קד מרמרו חיאתי

כענדהא אג׳אב טלבתה אלמלך
וכי רצא אלמלעון המן סלך
ולם ידאכ׳ל פי קלבה קט שך
וקאל המ ואלמא מוהובין לך
ובעד דא וקע לה אלתוקיעי
וכאן יום אג̄בר אלשטעי
ואוהבה דלאהם ג׳מיעי
וכאן כי אכעלה בדיעי
ונכד אלכתב אלי אלבלדאע
אלקאציאת מנהם ואלדאט
מע אלעביד מן בני אלזואנט
תם מלו חתי בלא תואני
וקאל כונו דאת אסתעאדי
ואסתעמלו צוארמא חדאדי
ואג׳עלו קלובכם שדא—די

וארצדו כלבס אל מועאדי
ואקתלו אל יהוד לנק אדרא
ולא תבקון מנהם באקי דיארא
ל̄אדרהם אילא מע אל כבארא
ואסבו נסאהם אל אבכארא
ואג̄נמו אל מאל מע אל אתאתי
ולא תבקון להם וראתי
ג̄יר אלדי תספון מן אל אתאתי
ואל דיר תבקא לכם מיראתי
ועלקו אל תוקיע סוס אל גוסקי
וקלב המן עליהם חנקי
מן פרחה אלמלעון מא ילדקי
איקן בלא סעד ולא קד שקי
מרתדג̇א ימשי והו יקולו
אל יום אשפי מנהם אל ג̄לילו

ואנלג̄ מנהם מקתי ואל סולו
ואל יום ארוי צארמי אלסקילו
נאשניא מנהמ אל צמימו
ואטלב מנהם דינ אל קדימו
נעם ואסבי מנהם אל חרימו
כדורהם אתרכהם רמימו
נאשפיא מנהם אל פואדי
ואבלגא פיהמו מראדי
ואמחאלמו מן עדד אל עבאדי
ואקתל אל אב מע אל אולאדי
ומר והו יג̇ול בל תועידי
בל ועד ואל מיעאד ואל ועידי
אן לא אבקי מנהם שדידי
ואתכד אולאדהם עבידי
ואל רחמאן לה מענא ועידא

אן לא יבעדהא ענה בעידא
וכל עדו לנא שדידא
יהלכה ולו כאן גבאר ענידא
למא אצתצח מרדכי אלכברא
צאח באעלא צות ואלתוב פרא
ותבאדרה דמועה תבאדרא
וכאד אלקלב מנה אנפטרא
תם לבס מסח מן שער אלכבש
עלי נעומה אלגסם דאך אלחסן
ואלחול מנה וקואה אנוהן
וקאל הדא מחנה מן אלמחן
תם זעק מן בעד דא וצאחא
ושג באל נדב ובאל נואחא
וקאל וילי מן דמהם אלמבאחא
אנא אלדי כנת להם מתאחא

ובדל אלרקאד באלסהאדא

ותחתרג'ליה בעט רמאדא

וקאל יא מנאן יא גואדא

כן שפיעך מן אלאנדאדא

יא רב יא רחמאן יא רחימי

ויא אלאה ג'נדנא אבראהימי

בחק מוסי אלסיד אלכלימי

אכדל הדא אלכאפר אלנאימי

ויא באעט אלרזק ויא מלקי [כנאקי]

ויא קדימא אזליא באקי

יא מן כרא בכבשה אסחאקי

אדכר לנא עהדך אלמיתאקי

ג'נמך כלנהא מן אלסנאעי

פאנת ראעיהא ונעם אלראעי

ולא תמכן מנהמו אלרשעי

פירתכע לכפרה׳ שראעי.

אנת לנא דכראה׳ ונעם אל דכרא

ומא נכאפיך בגיר אל שכרא

וכל מא נקעדך פי אל שדאידי

תעינוא אנת נעם אל קאצדי

יא רב אג׳ירנא עני אל עואידי

ולא יקולון כאן פיהם זאהדי

ונחן יא רב מוחדינא

נעם וכי טאעתך מכלצינא

ככון לנא יאסדי מעינא

נאנך עין אל באיס אל מסכינא

ולליהוד צאר חזנא׳ ובכא

צאקה׳ עליהם ארקהם ואל מסכרא

נאיעלם אל אנסאן אין יבכא

נאנה׳ כזעאן יכשא אל הלבא.

וזגת אל נסואן באל חנין
וודעו כלהם אל בנין
ותצדקו באל גוהר אל תמין
ואוקעו אל תובה מכלצין
ואסבלו אל דמוע מן אל אמאקי
פוק כדוד אל מין כאל סואקי
וודעו כלהם אל אחבאב ללמראקי
פראק מן לא ירתגי אל תלאקי
~~ועגת אל וחוש באל פלאין~~
פעגה אל אמלאך באל סמאין
ועגת אל וחוש באל פלאין
פגאהם אל וחי מן אל סמאין
קלו חנא אכלמא אטמאין
הדא מלא ואסתר כאנת לאהיה
למא עמלת ולא דרה באל דאהייה

כ עלמתהא כל חדית ל גוריה
קלת להא יא סת אנתי סתיה
ומרדכי ל סייד ל כרימן
יקאסי ל אחזאן ול המומן
סכראן לא יצחו מן ל גמומו
ודמעה מן עינה סגומן
ראיתה יא סתי באכי ל עיונו
ועדרה ידק כל ידינו
וחולה כל גלאם זיני
עליהמן מן תיאב ל שינו
קד לבסו מן תיאב ל סודי
ול קוס טול לילהם קעודי
ידעון לי רבהם ל מעבודי
ומרדו קדאמה ל כרודי
פאנכדת כדאמהא פי ל חלא

תקול לה

תקול נפשיא אוחר אל גלאלא :·
איש לדי אוגב דא אל כעלאלא
ומן עליך אלוס האסתלאלא :
מכבדונא בצחיח אל כבראא
ומא אדי קד כאן ואיש גרא :
ומן עלי סידי אלספיק אפתרא
וכן מחל שנפס קד אכברא
קאל נהא אנת בסרוס ואל פרח :
וקלבכי יא בנת עמי משרח
ואלהם ואלגסאלי מנטרח :
ואל חזן יקלבי קד כוא וקד גרח
קד צכרו בקומכי אל אעדאו
ודמעא קד אשתרא שראו
ונחן קאעדין פי אל עזאו
זמאן יעין כאך אל סמאו

ול ארדשיר כאענא נגאמן
נוקתל הדא מחנה מן ל מח
לן אסתן פהא סנה מן ל סנ
חמן ולא קנע מנא כמאל ימן
באע נהמן ל ננס דמאנא
ונחן פי ל דל וכל הואנא
נים ננא שוגא סוא מוזונא
כלקנא והו לדי אנשאנא
שלוב קנבד תבארחא כל דנס
יקידונא נלרבח שבאר לצנם
נקתל ול אמת מנא תגינם
ותעבחין כי תאסף ול נדס
ותנצרין ל אחדאת ול שבאבי
ול סיף יעלו מגהמי ל רקאבי
ותבערין דיארהם כראבי

ותפתק דין

חתני
ההיא
שמס
אונ

ותפקדין מנהם ל אחבאבי
ותבצרין בזאתהם ל בנאתי
והם מע ל אעדא מתהתכאתי
והאכדא ל כלאת ול עמאתי
ומא נבי מן בעדהם תבאתי
טיב קלבך תבצרין ל קומי
יקתלון כלהם פי יומי
ומא תטמעין בעדהם בנומי
אן עשתי עשתי בעדהם כל שומי
ותבקין וחידה פרידה
אסתר הדא חאלת שדידה
אסתר אן תמתת די ל מכידה
כלא תקולין אנכי סדידה
אסתר לא תשתגלין במלככי
כאן הדא למלך מא ידום לכי

ולא תכלינא נדס פעלכי
לעל דכרא״ מליח יבקא לכי
ואקעדי כאלקכי תעלא
ואסאלו גאיתך אלסאלא
וכאטבי ללמלך אלקתלא
לעל יסמע מנכי אלמקלא
כאן קתלתי נלתי אלכנז גדא
ואן סלמתי צאר לכי דכר מאבדא
ותסכני פיגנאן אלכלדא
בין אלנביין וענד אלשהדא
קאל פאדלל קלב אסתר אלרעב
ואשתעלי אלקלב באלנאר ואללהב
תם אסתגאתת יא מפרג אלכרב
מא הדא אלנוכה מן דיד אלגור
קאלת וקד טארקהא אלסרורו

וגאב ענהא אלאמן ואלחדורו
וכלכם כנתם נרא אלחצ'ורו
ונים הדא ענדכם מסתורו
אן אלמלך לה רסום וסנן
מערופה מא מתלהן פי אלזמן
לא יתעדי מנה במאלא תמן
מן רכלת קדרו ולא ידעאבהא
בקתהא וחרמהא שבאנהא
ותפקד מן אהלהא ואצחאבהא
ותערכן ישתי ומא קד גאנהא
לאנני אפריזמן פרנחי
וכי הואכם אסבן אלשריחי
ובערכם כלא תשעשדוחי
מלאי טראכם גיר רוחי
מראגמעו אל כסא ואל רגלא

מרו ומעו אל נסאו ול רג'א
ולא תבקין ולא אל אטפאל
ואקטעו דור אל ערב ואל נ'צארא
נאנה מטבך אל אקפאלא
שמלו ג' תיאס כאמלאתי
ואכלצו אל קנוד ואל נעאתי
ומרגו אל כרודי ואל גבזאתי 6
ועמלת אלסתר ג' תיאס יטונת
ומא טוות נסא טות ונא עות
ואתנדקת כמא להא ומא חות
תם סכת ברוחהא ונאטרת
תם דעת יא שידי אלמרתגא
ליך שכואיי ואליך אלמלתגא
פרג עני יום קריב אל פרגא
פאן לין נ'גיתה' כקד נגא

ואדי ב גאלקת
ד דהגאנותי

יא מן נגא אברהים מע אסחאקא
בגאה יעקוב במא קד נאקא
מן כקד יוסף ומן ל אשואקא
אחננ'נע יא כאלק ל ארזאקא
בגאה מוסי צאחב ל אלואחי
באואתך ל טבינאית ל צחאחי
ובאדי שאחה ל ארואחה: אנצרני יא כאלק לארואחי
לא תתכלני יא לאהי ענ'
ונונע יא כאלקי ועינני
יא סידי בנגע מנאיי
ולא תסלקני לי אעדאיי
ואחקן יא רב לסמא דמאיי
בל מעצמית בגאה ל אנביאיי
רבי אנע תאבעת ר'נאכא
ולים לי יא סידי סואכא

ולים לי יא סידי סואכא
רבי כלפני מן אל הלאכה
חאשאך אן תהלכני חאשאכא
רבי אן בלגתני מקצודי
ועשתני רבי עלי אל עהודי
אכרגת הדא אלצום עלי אל יהודי
ואנת תכון מעדל אל שהודי
תם מצ'את תרג'ה אל ארדשירה
וכם גאס עלי אל סרירי
מן חולה מסאנד אל חרירי
ווגה כאל בדר מסתנירי
ולא תחוג כוך ראסה מעלקי
ולא דאר מן היבתה ותשרי
וחולה כלבתי ממתתגלי

גו עבר אלסבע חראה טורקי
סארת אלה אלדהליז ואל קלב רעב
תם וכאפת אל [illegible] סטות מנהא ואל ג̇צ̇ב
תם תג̇ייר לונהא מתל אלדהב
לאנהא משרכה" עלי אל עטב
זמר ליהא זירת אל ג̇צ̇באני
לאנהא ג̇אזת בלדו אסתידאני
למא ראת אתר אל ג̇צ̇ב קד באני
לם תתכלם דלך אל מכאני
פאסתנכרת ועקלהא קד חארא
כאיפה" מן סטות אל ג̇בארא
וקד עולי עלי אל כ̇דין אספרארא
והי תקול אל עפו יא רחמאני
יא סידי אנת אלדי יתמתני
ואנת אלה הדא אל מלך חולתני

ואנת בהדא אל חאל קד אבליתני
כמן יכון לי אדא כליתני
פכלכר אלה אלי צעף חאלהא
וזאדהא חסן עלי גמאלהא
ואנגחת פי טלבהא וסאלהא
ובלגת מן הענדה אמאלהא
ורד אליהא רועהא ואל עקלהא
אדא בהא שבה ערוס תגלהא:
ניסלהא פי אל עאלמין שכלהא
קל להא כל עאלמין אהלהא בכי יסהלהא
אומא אליהא בקציב אל דהבא
בחצרת אל קואד תם אל נקבא
וקאל יא אסתר הדא עגבא:
מגיבי אל יום יא מלכה לה סבבא

תכפריע מא כתר בבאלכי
ואכשפילי אמרכי וחאלכי
וחדתיני אלאן מא סואלכי
תבגין נעקף תנעטא לכי
קאלת לה יא מלך אלזמאני:
יא עלים אלקדר ועלו עלי אלשאני
יא צאחב אלאכליל ואלתיגאני
נפרך אללה בכל אלשאני
אנני נטלבתו דעיה מליחא
כסמן חלואות ומן דביחא
וקהוה נאכיה סמיחה:
טיבה אלטעם מעא ואלריחא
ואלדאר יאמן סידי קד בכרתהא
ובאלסתור אלחסנא יסתרתא

וסאיר אל מאהאת קד אזהרתהא
תעגבך יא מולאך ואנבגרתהא
וחסלך אל יום תחדר דעותי
תאכלמן זחדי ותשרב קהותי
אנת המן אל וויד פי צלותי
הדא והדא טלבי
קל להא חאנתכי מקצייה
לאנכי יא מלכי חדייה
ואצלאקכי טאהרה מרצייה
ונתי פיכי אציר אל נייה
אמלי אעמלי דעותך בלא עגר
לאנהא נגיכי יא ונה אל קמר
אנתי מכאן אל סמע מני ודכר
יא מלכה וקיתי מן כל חדר

וקאל אלכראס ואלגלמאנא
יסרע כהמא מן אלדיואנא
מן אגל קצד אלמלכה דינא
נחכר כי דעותהא אתינא
יאס חברנא המן תלך אלדעוה
ואלמלתדי בשרבאל קהוה
מגתבטא בעישה ואל צפוה
לאנה קד בלג אלאמאני
ומא אדרי אן אגלה קד האני
למא אסתקר בלמלך מכאני
וקלבה מוסוס חיראני
הדא ואלמלך באת כלילה טוילא
המן איש אדרי אוגב די אלסוילה
המן דר מנזלה גלילה
יתרי יתדבירה היאסה חילה

קאל להא יא רבה̈ אלגמלה
חאגתכי מא הי ומא אלסולה
תבג̄ין נבת̇ אלמלכה רומאנפי
תעטאנכי יאמלכה פאלחאלה
קאלת נה׳ פי למזאח ופלמג̇וני
דעוה̈ מתל אליוס מא תכוני
אסאלכם פי ג̄ד אן תג̇וני
תקצ̇ון חאג̇תי ותג̇מלוני
ובעד הדא ינכשף למסתורי
ואוצ̇ח למקציד ואל מאמורי
יא מלך̈ מאיד̈ מנצורי
ראמתלך אל נעמה̈ ואל סרורי
ראח אל מלך פי קלבה׳ מן אפכר
ואנצרף חלמן מרננה̈ מן אלכטר
ברחאן פי דעוה̈ אסתר קד חצ̇ר

כאנה׳ במא יריד קד צ׳פר
ואלכחו דעותהא לבאחא
ונאכרו בל אכל ול שרב ול ראחא
עלי קנאני ועלי מקדאחא
תם מתתהם סמעת אל מרתיאחא
ול מרדשיר כי פכרה׳ יגולו
וקלבה׳ בל מלכה משג׳ולו
ועקלה׳ מן אגלהא מכ׳בולו
וינתט׳ר אל אמר ומא יחולו
קאל יאמן מא להא שביהא
תטלבין חאגת׳ מקצ׳יהא:
מן כנף אל ממלכה אעטיהא
מיהובה׳״ ולא אעוד פיהא
קאלת לה׳ יא מלך אל תמחמי
מלך גמיע אל ורא ול מכחמי

כמל לי דעות ג׳ איאמי
ואערפך יא סידי מראמי
תם אנך קבלת דעות דואך ליומה
קדמו אלכ̄יול וראחו לקומה
ואתעשאהם מע אכ̄והם נימא
כמא רוי ענהמו ביאלעלומה
פמסתקבלו המן בעץ׳ אג̇נאדה
וזוג̇תה̇ זרש מעא ולאדה
קאל לה̄ רחמת לך אלסעאדה
וכל מא ג̇ית פי זיארה
קאל להם לי חשמתי חלא
ונעמה̇ זאיד ומחנא
ולי כ̄יול לכמית ולכג̇לה
ולי לנאדיד מעאל רג̇אלה
ולי רמאך כלפהא פלאייה̄

וכל מן אמל פיך דניאיי
ולא מלכה כמא דעת סואיי
ושורי ענדהא כמחסאן ראיי
פלא קטע ופלא וצל ופלא נהאיי
לאנהא מכרמה״ מתאיי
מא עמלת דעותהא לנואיי
וקד שרכתני
עלי אעדאיי
וכל הדא לא מא ענדי כאיסו
אדא ראית מרדכי [illegible] גלסי
תאכדני מן פעלה לא וסואסי
מן צאחב לא תוראת ולא כנאיס·
פירו עלי מא יכון לא עמלא
לאנני אבגץ הדא לא רגלא
וקד לחקני מנה כרבה״ וכלא
נאבד ני מן קתלה מעגלא

קלו מן אל מלך גׄרא ואטלבה
ואשבקה כל חבל ואסחבה
ואשתפי מן צׄרבה ועדבה
ואנצב להדיאל כשבה ואצלבה
וכי פי דאר אלנעין עודו
מרכבא מן פוקה עקודו
פקאל לגלמאן ולעבידו
הדו אל בנא ואחצׄרו לי אל עודו
תם אמר בעץׄ אל עביד אנצבה
ואותק אל חבל תם סרסבה
תם מצׄא למרדכי יטלבה
אן חצׄרת אל פארסי ליצלבה
הדא ונאת אל אורד טירט

פרנ

וקלבה פיה נאר תלתהב

וקל הדא עגב מן דא עגב

דעות המן להא מעי סבב

א מלכי תדעי מעי א וזירן

קד צירת המן לי נצירן

הדא חדית ליס הוא יצירן

לאבה מא יגרי לדא תאתירו

מן טלבת ולא דעת סואהו

לאי מענא מא דעת לא הו

ואלה לדי לא לאה לא הו

לועמה לם תם לע לועמה

ובאת לם יאכדה הדארא

מוסוס פי אמרה קד חארא

פקאל קדמוני אל תרגמארה
נעל יטפי מן פואדי אל נארה
ובאת יקרא סירה בעד סיר
תם יג׳יה כברה בעד כבר
ואדא חד ית מרדכי קד צהר
כרה פי קנבה ומפתכר
יקאל אקריה ענני מן סחר
וקאל הדא כבר צחיחו
קד כאן משפק נציחו
פעל מעלה חסן מליחו
ולא צבאפיה כדא קביחו
פענד דא אומאליל חנאני
וקאל אנכרוני מן עלי אל פאני
אן כאן מן גנדי ומן
אצחאבי ::

אן רוסא אל דולה ואל ארבאבי
קולו לה פאנע אדעוהו
ואפתחו לו באב ואדכלוהו
ובין ידיי אל יום אוקפוה
ומא אמרה אל יום אפצלה
ויתבאדרה לין סולה ד ג נמאנא
פכרכו פי וקתהם המאנא
קלי לה אדכל יא מולאנא
יא כאתב אל דפתר ואל דיואנא
נמא הכל הםן כאס אל ארצ'י
יקל בדמתך עלינא כרצ'י
יכל מא תאמרנא פיה נמצ'י
נלת אל מנא יא סידי ואל חצ'י
יא מלך מוקף סדידו

נכדיך כל חמור ואל מולודו
ואעדאך יאסידי תכידו
מא תטלב אל יום ומא תרידו
קאל יא אחיהו אל וזורו
יא צאחב אל ראי מעאל תדבירו
וצאחבאל תאיד ואל מירו
וכל חמור כנהא מצירו
כרחיך אל יום עלינא טירו
חסרע כראיאתך כנא תאכירו
ענדו רגאל״ עלמא״ פצינו
מחתשמא״ וקדרו אל גנינו
ניסנה׳ ענדו מן עדינו
וקד פעל פי חקי אל גמילו
אריה אבנגה׳ מטאה׳

ואדרכע נה קדר עלי סוחה
איש יכון אל פעל פי גוחה
קאל הלם נאשק אנני איאהו
קאל נה הלם יא מולאי
ראמית לך אל נעמה ואל כקאיר
ואל עז ואל אקבאל ואל רפאהי
ינלת מן דניאך אל מנאיי
אן כאן הדא רגלא ילוד כך
והוא שפיק כאלאכי הולתך
ודדקאן תסכן עליה נעמתך
תוכד תיאב אן אעדתהן לך
ולא תאג יא מולא ואל חצאני
מרכובך לסאכה כי אל מידאני
יאכדם רגלא עלים אל שאני

אעז מן ענדך פי אל מכאני
ינבסה כל רפק ואל כצוע
וירכבה מרכובך אל מטעי
ניערף אל שריף ואל וציעי
כאנה ענד אל מלך רפיעי
תם יגדי בעד דא קראלה
ענד אהל דולתך ואעואלה
הדא לדי ראר אל מלך אכראלה
דאכלתך אל נעמה ואיצה לה
קלנה אחסנת פי אל גואבו
ואנת פי הדא עלי צואבו
אסמע קולי ואעי כטאבו
ולא תבון מתגאהלא מתגאבי
גמיע מא קד קלת יא
המלע

טגלבה׳ כלא תלומני
ולא תכון מתשמתא׳ לומני
תסתולב אל אבהתק ור הומני
וכל מא קלתה׳ לאימו
אפעלה׳ ואנבק אל מרגומו
במרדכי אל סיד אל כרימו
שיך נחב קלדנא מקימו
למא סמע כלאמה׳ אבדהאל זמע
וזלות אל שבות ענה׳ ואנקמע
ודלמן לקאמה׳ תם בדע
וזאל מנפי קלבה׳ מן אל טמע
תם אבר מעה׳ גמיע מא דפר
יקלבה׳ מן גיצה׳ קד אנבטר
יקאל האדי עברה׳ מן אל עבר

למא מתלהא קטעני ראסי, עבר
פאנכבס אל כלב למרדכיי
ועינה אחמר תנצ'ר אל פלחיי
וקאל יא דני ויא שקאיי
לאכחמלני ואנקטע רגליי
ואסרג לה מן בעד דאל חצאני
ואל מות קד עאינה עיאני
וקאל קום ארכב יא דיאני
פליס מעבודך כאל אותאני
פקאל יא הדא אנא רגליי תקילו
וניס לי טאקה ולא סבילו
אן רדתאן תכעלכי אל גמילו
טאמן ראסך ואחני קלילו
וקאל אנא עבד מטיע
סאמעון

ול קלב פיה כל מבאצעו
תא אנחנא המן והוי פאצעו
ומרדכי אל יגה מנה סאטעו
ראס עלי אכתאפה תם צער
ואסתוא פי סרגה תם קעד
וסאח אל כלק איצא ומגה
וקאל מא אכברה הדא עלי כבר
תם קאל אנת אל עזיז אל גבאר
ואנת הוא כאשף אל אסראר
ואנת עאלי אל ערש באקתדאר
ואנת מכ̄לץ שעבך מן אל אשרא
כמא סלך בתוראתך יא רבי
כמא ענתני מולאי עלי אעדאי
וכ̄ליתה מנהם אל ראס בין ידי

תג̇כר כט̇איר וסאיר ד̇נבי
חסלך יא רב במוסי נביינא
וביעקוב ובסאיר אבנינא
אלצאימינא
אן תסלם לי שעבך סאיר
תם מנאה הטן וקלבה קד דאבי
ולא שאס מן פוחדה קד דאבי
והו ינאדי יא מעשר אלאצחאבי
עבר אחטאט רבה מא באבי
דאר בה לא רחבה ולא אסואקי
ונגס הלן כי אחתראקי
ודמעה יגרי מן לא אמאקי
ורוחה תבער ללתראקי
וראח הלן והוא מנכסי
ולא ונה מנה מקתס מעבסי

כל דׄנואל הואן ואל עכאיסי
מתפכר מן גׄיצׄה מוסוסי
קאלת נהׄ זרש מא דהאכא
ומא אלדׄי נלקׄ ואעתרמא
ואיש יא המן קד רמאכא
קאל נהא קד דארת אלמכנאכא
קן שליהא בנמא גׄרי נהׄ
ומא אלדי מן אלהואן שלבהׄ
נעס ואחרתהם כסו חלהׄ
קאל אלדי אמרידו נס מנלהׄ
קאלת נהׄאן כאן דׄא אל מנסאנא
מן נסל יעקוב כקד מכטאנא
ופי מנכסאר אל גׄאה פקד מבדאנא
יאסו חאלנא ויא שקאנא

זרשקר עאתכתה עתאני
ואנכבעה תכבט פאלתראבי
חיראן לא ירד להאל גואבי
ואדרא אל רסול ואקף פאל באבי
יקול אגיב אלמלך אל גליל
פקאם הלן והוא אבילו
מנבס אל ראס ולם ישילו
כאנה מדנף או עלילו
עאד אלי אל דעות ואלקלב יגל
וקד עלאה כגלא מן אל כגל
וקד דנא ופאתחה מעד אגל
ונגמה פי פיתדון קד חצל
ודאר ה אל כאסאת זגל

שראני

יקלב המן כה׳ חרעאבי
ולא סעד ולא אקבל עלה נ׳אבי
וכל מא אמלה קד כ׳אבי
אמא אל מלך קד עאד אל סלא
אשאר עלי אסתר תסקלא
הדאל כלאס כיננא קד טלא
מאכבריני לאן שרח אלחלא
אן ידתי נעת אל ממלכה כדיהא
מיהונה ולא אעוד פיהא
פי יקתלא הדא תסלמיהא
ואן כאן לכי חאג׳ה אדכריהא
קלתלה ולא קלב מנכסר
ידמעהא לאן אלמאקר מנחדר
על ביאן כדהא עלה אלמטר

אגואי רטב אדרא מא אנתפר חברא
קלת יא סידי מנכק יבקא
מבלרה מא נאח בגלמא ופרא
ועשת כיה עישא הנא רגדא
מנעמא מלכרה לחיהא
חן כאן תריד יא סידי רצ'אוי
פק בני עמי מן אל חעדאיי
פאנני מנהס כי בלאיי
יא סידי וכי כואדיא דאיי
מנכק מא ינכעני ולא אג'נא
חילא ולו מניתני כלא מנא
וחנת קד חסלמת קולי לנפנא
ולא כסתני יא סידי לסתיב לנא
בנת בני יעקוב זסל
אנבוא

ומערן אל חכמה ומצנא מזכיא
אל כמשעין אל צלחין אל מתקיא
מטלקתהם יא סידי נמרדיא
עדוהם חכמתה פי דמהם
ומא כשית אן תטלב במתמקם
במגלהם חכמתה פי לגמהם
מא דנכהם יא סידי מן גרמהם
חכמתה פינא וכי דמאשא
וכעתנא יא סידי מגאנא
ני כאן נכרמה משתראנא
כאן אל עדו מרה קד האשא
נפכה מקלורה אל מכאדא
ואנת קד כלגתה אל מראדא
ידיה ישפי מנהם אל פואדא

ויתלף לחמה מן אל ביחרה
אן רדת תכלי מנהם אל דיחרה
עחגל עלי רוחי כל כחרה
ולא תלבסש קמיץ אל עחרה
פאן פי קלבי מנהם אל נירה
פחקנקה כלאמהם תם נבר
ינגל פי מגלסה תם זכר
וקל יא חסתר מא קדרא אכבר
ומן קד חסתגרח עליכם ינסר
קאלה נה הלא אנאם המלש
קאל אל זיר מעל בהתמגה
אלנאס אל מתאכק אל פוחנה
בשרת אל מנשון קד רלחנה

למע סמע כלאם אסתר גזע
ודאכלה לטואד דלה״ וכשע
ואדתשר לן היכתו ותם זמע
ואהתז פי מכאנה מן ל פזע
כענד הא קאם ל מלך בעכאנה
ידור פי נואחי ל בסתאנא
ואקאם המן לל ל מינאנא
מככלא״ מלגלגל לסאנא
וקד עלאה ל דל ול כרלאנא
יקול יא אסתר לכי א אמאנא
אנתי לן אהלל גזה ול אחסאנה
ינדכי יעקוב אבו עיסאנה
תם אנחנא לכי יבוסו קדם
ואצהר ל חצרה מנה ול נדם

וקאל יא אסתר ירדכיל פרס
אחד אתני מן בנת כרים מחתשם
נבין מאהו קאילא אלמכאנה
ואל ארדשיר עמר אלג'נאה
אלמפתכר פי אמרה ושאנה
וכאן האלמן קד כדאק נעאנה
סבחן אלמן אכדנה סבחאנה
סבחאן מן כלצנא מן עדואנה
ואדא באסתר והיא תנאדי
איני אלדי אונבדיא והאדי
מא בינא יא אכבר אלאנדאר
ביני ובינך כאן דא אלמיעאדי
פענד דא נאח אלמלך ונאוא
ותאר מן עינה שביה אלנאר

וקאל ראח אלמכתן אלג̇דארה
אלמלכה יכבס מעי פיאל חארה
ואל חרדשיר מא פרג̄ כלאמה̄
קאם ליה צאחב אנתקאמהו
פסל סיפה̄ וחצ̇ר קדאמהו
כעאין אל שר והו אלמאמור̄
וכאן כימא בינהם עלאמה̄
אסקאה כאס מבתרע חלאמה̄
תס מצ̇אח אל שק ונאל יקינ̇
וג̄טא אל וגה ונס יפינ̇
ואנקטע אל חס מעאל אעינ̇
כאן רצ̇א אלה ענה̄ אלנעינ̇
קאל אלמלך כרג̇נה̄ אסחבוהו
ישרוה כאל חבל ואותקיהו

ופי ﭏ מדינה כ׳נהא אטריקו
מן בעד דא כ׳נה׳ אצ׳נבקן
קﭏ וכאןﭏ כשבה קד אנצבה׳
פי ביתה׳ נמרדכי רתבה׳
ניתה׳ ﭏ סועניהו אנקלבת
ומרדכי דעותה׳ למאחשבת
קﭏ אצנבוה כיקהא נקר כרע
כס מן פדעמן אגנה׳ ומא אנכרע
דאכנה׳ ﭏ עגב ואגויה ﭏ טמע
וקד חפר חכירה׳ פיהא וקע
ואצנבו מן בעד דא אוﭏה׳
פאגהם קד כמﭏו אעקאד הו
ואתעﭏו מנה׳ ימן
פסאדה׳

וכל פצ'ונא קד נא מן כלחדה
ולא תבקין להם דריה
לאנהם דרויה דריה
ולא תבקין מנהם פקייה
וחסקוהם כאס א מנייה
ודארה חעטיהא למרדכאיי
ולא חות מן סחיר אחשא יי
וכל עני מן יד א חרדאיי
תם רגע לא מגלס א שראבי
וחטמן קלבה וטאבי
ואסתר קד אזראר כהא אעגאבי
וקל הרא מן עצבה אנגאבי
קל מא תבגין יא כלילתי
אנת משה הלבי ואנתי
בגייתי

לאנה אלל קום אתהייאי

ל יום אזדאדת פיכי רגבתי
אד אנתי מן קום כראם נסבתי
יא מלכה לא כאן מן ישבהכי
זכל מא קד תם פי רצ'אכי
יא מלכה אלאהכי וקאכי
מן כל סוא וכפל אעדאכי
נמא ראה כי ונהה ל סרורי
פערכתה סמיר ל אמורי
קלה חבא מן סאדה בדורי
ומן כראם מא להם נצ'ירי
נביינא נזל עליה ל נורי
ובאטבה ל רחמאן פוק ל טורי
ואבן עמו ל סיד ל גיורי
טען נר חמתה זאנע ל פגורי

למא ערף מדהבהא מע אל חסב
ומרדכי מנהגהא נסב
סבך עלי ראחתה מן אלטרב
וקאל הדא בסרכי תם שרב
תם כעת אחצרו בין ידיהן
וקדמו ואסתוזרו עליהן
ורד אמר אל מלכה אליהו
ומכנה ואשמאה מן צדיהן
וקאל הדא כמאתמי כדוהא
ואכתבן אל כתב ואכתמוהא
אלי אחקנים ואנפדוהא
ואעדאכם כלהא אקתלוהא
כתבן אל כתב אלי אל גהאת
בסאיר אל אסן ואל לגאתי

ועדבוהם בקדח אל צבאחתי
ומא גרי מן סחיר אל חלאתי
וקולו אן אל מלך אל אמינ
עלב נהלן אל רדי אל נעי...
כאגֹלנא עדוונא פל דינ
ומא גרא מן צֹלמה אל מבינ
ומרדכי אנצבה מכאנה
רה עליהו אמרה ושאנה
תם געלה מעתמד זמאנה
לאן צאח אל אמאנה צאר הו
ואטלק נפס יא מעשר אל יהודי
ויא דוי אל אכלאץ ואל תוחידי
כאן תהגלון הגמה אל חסודי
ויתקתלו אל אעדא מעל

צֹד ודו

תם טוו אל כתב ופ̇תמוהא
ואלי דוי אל כברא סלמוהא
פוק כ̇ני רמאך̇ מרכבוהא
וג̇רדוהא תם מרסלוהא
ווצלת אל כתב ללי יהודי
ומשכו מן מצרמי הם אלכבודי
ולא יבקין להם חסודי
כלהם מלו עלי אל חדודי
וכ̇תרה אל דולה ואל עזלהם
ואל כמאג̇ן אל שאע עאד חטהם
וכאן הד̇א סבבא מן רכהם
עאד טרא היבתהם פי קלבהם
ומנקלבת אמזאמנהם אכ̇ראמי
פיסאיר אל ג̇האת ואל נואחי

וקד[illegible]בו כומטיא ומקדמתי
שבמנכהם מא כאנת פיהם למחי
מדינת אל גוסק רגת כל פרח
וזאל ענהם גמהם מע אתרח
וצאר דאך אל יום עאכנא ומזאח
[illegible]כבה והדאיא ולנה
הדא מלה ומרדכי אל עניפו
צארה נה אלאכת אל שריכו
וסן הדא אל צום פי כל סנה
ולם נבלת אמרהם ולסננא
מן צאמלה כיתבלו אלה חסנה
ומן גזכה וסבטה אמלנא
סבחאן מן אוואנא ראנגלא
והכן אל עהד נפל גילי

סכחתן דון עזת ואלגלא
ואלחמד לה ואלמקבלא
סכחתן נחצר חאל אסראל
וקאים במחרקם כפילא
ומחכן אל עהד לכל גילא
וכם קד חולתנא מן אל גמלא
הדא כלאם יוסף אלתלמסאן
פסרקה במחסן אל מעאני
ולמכה לא קד קרה עבראני
מעדרו לה יא מעשר אכואני
ואן יכלא פוז ואלגפראן
ואדעו לה אן יבלג אל אמאן
ואנתם יא סאדת אל אכראם
חיאכם אללה באלסלאם

ט

ויסעדכמו פיקחדי אלחיכם
ואלחמד ללה עלי תמאמו

תם

תם בעון אללה
וחסן תופיקה
הדא אלדכתר
לדאוד אבן
שיך אברהים
בר שיך יוסף

